

beurer

EM 70



RU Беспроводной прибор TENS и EMS
Инструкция по применению 119

CE 0197

РУССКИЙ

Содержание

1. Комплект поставки.....	119
2. Содержимое упаковки	120
3. Условные обозначения.....	120
4. Важные указания по технике безопасности и предупреждения	121
5. Как TENS помогает избавиться от боли	124
6. Как EMS стимулирует мышцы?.....	124
7. Описание прибора.....	125
8. Первое применение	126
9. Применение.....	127
9.1 Применение основного блока.....	127
9.2 TENS: хронические и острые боли	128
9.3 Стимуляция мышц EMS	129
9.4 Пульт дистанционного управления основным прибором	130
10. Очистка и хранение	132
11. Запасные и быстроизнашивающиеся детали	133
12. Проблемы / решение	133
13. Технические характеристики.....	134
14. Утилизация изделия / батареек.....	136
15. Гарантия/сервисное обслуживание	136
16. Указания по электромагнитной совместимости (ЭМС).....	136



Внимательно прочитайте настоящую инструкцию по применению и сохраните ее для последующего использования. Храните инструкцию в доступном для других пользователей месте и соблюдайте приведенные в ней указания.

Уважаемый покупатель!

Благодарим за выбор нашей продукции. Наш бренд выпускает высококачественную продукцию, прошедшую всесторонние испытания, в сфере обогрева, контроля веса, кровяного давления, температуры тела, пульса, а также продукцию для мягкой терапии, массажа, ухода за собой, ухода за ребенком и кондиционирования.

С уважением,
компания Beurer

1. Комплект поставки

Убедитесь в отсутствии внешних повреждений картонной упаковки и проверьте, все ли компоненты присутствуют. Перед использованием убедитесь в отсутствии видимых повреждений на приборе и принадлежностях. Снимите все упаковочные материалы. Если у Вас возникнут сомнения, не используйте прибор и свяжитесь с продавцом или службой поддержки покупателей по указанному адресу.

Также Вы можете скачать бесплатное приложение beurer PainAway для iOS и Android™. В приложении beurer PainAway приведены рекомендации по размещению электродов и объяснена суть технологии TENS/EMS.

Системные требования

Для приложения beurer PainAway:

iOS ≥ 10.0

Android™ ≥ 5.0



2. Содержимое упаковки

1 блок EM 70

1 пульт дистанционного управления

1 электродная пластина (50 * 50 мм, 2 шт.)

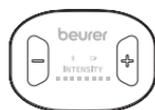
1 электродная пластина (110 * 70 мм, 1 шт.)

1 электродная пластина (190 * 95 мм, 1 шт.)

1 кабель micro-USB

1 удлинительный кабель

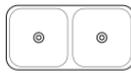
1 инструкция по применению



EM 70 unit



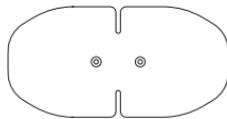
Remote controller



Electrode pad
(50*50mm 2pcs)

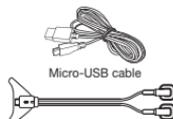


Electrode pad
(110*70mm 1pc)



Instruction Manual

Electrode pad (190*95mm 1pc)



Micro-USB cable



Extended cable

3. Условные обозначения

В инструкции по применению и на приборе имеются следующие символы.

	ОСТОРОЖНО Предупреждение об опасности травмирования или нанесения вреда здоровью.
--	---

	ВАЖНО Указание по технике безопасности, предупреждающее о возможном повреждении прибора/принадлежностей.
	Указание Важная информация.
	Использовать только в закрытых помещениях.
	Рабочая часть, тип BF.
	Соответствует европейской директиве по медицинскому оборудованию (93/42/ЕЕС) с изменениями, внесенными директивой 2007/47/ЕС. Аккредитованный орган сертификации TÜV Rheinland (CE0197).
	Следовать инструкции по применению.
	Серийный номер.
IP22	Защита от посторонних предметов размером $\geq 12,5$ мм и от вертикально падающих капель воды при отклонении корпуса от вертикали на 15 градусов или менее. Вертикально падающие капли не нанесут вреда, если корпус отклонится от вертикали в любую сторону на угол до 15°.

	Утилизировать упаковку экологически безопасно.
	Прибор не предназначен для применения лицами с медицинскими имплантатами (например, кардиостимулятором). Возможно нарушение их функций.
Storage / Transport 	Температура при транспортировке и хранении: от -10 до 55 °С.
Storage / Transport 	Диапазон влажности воздуха при транспортировке и хранении: от 10 до 90 %.
	Утилизировать в соответствии с директивой ЕС об отходах электрического и электронного оборудования — WEEE.
	Прибор испускает эффективный ток свыше 10 мА со средним интервалом пять секунд.
	Производитель.
	Дата изготовления.
	Официальный представитель в Европе.

4. Важные указания по технике безопасности и предупреждения

Обязательно прочитайте все предупреждения и указания по технике безопасности, приведенные в настоящей инструкции, поскольку они предназначены для того, чтобы уберечь Вас, предотвратить травмы и ситуации, которые могут привести к повреждению прибора.

Для того чтобы обеспечить безопасность эксплуатации прибора, следуйте указаниям настоящей инструкции по применению. Перед использованием прибора прочитайте разделы противопоказаний, предупреждений и указаний по технике безопасности. Если Вы не уверены, подходит ли данный прибор Вам, проконсультируйтесь с врачом.

ОСТОРОЖНО

Не используйте данный прибор в следующих случаях.

- Вместе с имплантированными электронными медицинскими устройствами, например кардиостимуляторами. Это может привести к поражению электрическим током, ожогам или даже к смерти.
- Вместе с электронными системами жизнеобеспечения, например респираторами или инсулиновыми помпами.
- Вместе с электронными медицинскими устройствами на поверхности тела, например электрокардиографами.
- Использование данного прибора вместе с другими электронными медицинскими устройствами может нарушить работу этих устройств.
- Если Вы наблюдаетесь у терапевта, проконсультируйтесь с ним до того, как использовать прибор.
- Если Вы проходили медикаментозное лечение или физиотерапию боли, прежде чем использовать прибор, проконсультируйтесь с врачом.
- Если боль не проходит, становится сильнее умеренной или продолжается более пяти дней, прекратите использовать прибор и обратитесь к врачу.



- Перед применением прибора проконсультируйтесь с врачом. Прибор может вызвать смертельно опасное нарушение сердечного ритма у склонных к этому людей.
- Не используйте прибор, если страдаете нарушением когнитивных функций (деменцией, болезнью Альцгеймера и пр.). Люди с когнитивными нарушениями могут быть неспособны применять прибор согласно инструкции или разволноваться в процессе применения.
- Не используйте прибор на детях, поскольку он не был допущен для педиатрии.
- Не используйте прибор на боковой поверхности шеи (на каротидном синусе) и горле (передней поверхности шеи). Это может вызвать сильные мышечные спазмы и, как следствие, перекрытие дыхательных путей, трудности с дыханием, а также оказать пагубное воздействие на сердечный ритм или кровяное давление.
- Не используйте прибор в области грудной клетки. Прибор подает электрический ток. Применение в области грудной клетки может нарушить сердечный ритм и в результате привести к смерти.
- Используйте прибор только на нормальной, неповрежденной, здоровой и чистой коже.
- Не используйте прибор на открытых ранах или сыпи, на отеках, покрасневших, пораженных, воспаленных участках кожи или на кожных высыпаниях (например, при флебите, тромбозе, варикозном расширении вен).
- Не используйте прибор при онкологических заболеваниях.
- Не помещайте электроды в полости тела, например в рот. Это может вызвать раздражение или ожог кожи, а также поражение электрическим током. Данный прибор не предназначен для внутреннего применения.
- Не используйте прибор в присутствии контрольного электронного оборудования (например, сердечных мониторов, сигнализаторов ЭКГ). Применение прибора для электростимуляции может нарушить работу указанного оборудования.
- Не используйте прибор с высокой температурой тела ($> 39\text{ }^{\circ}\text{C}$).
- Запрещено применять прибор людям с металлическими имплантатами.
- Запрещено применять прибор людям, подверженным сердечной аритмии или страдающим острой аритмией или нарушениями проводящей системы сердца.
- Запрещено применять прибор людям, страдающим припадочными расстройствами (например, эпилепсией).
- Не используйте прибор во время беременности.
- Не используйте прибор после операции, если сильные сокращения мышц могут помешать процессу заживления.
- Не используйте прибор в области гениталий.
- Не используйте прибор после употребления алкоголя.
- Не используйте прибор при подключении к высокочастотному хирургическому прибору.
- Не используйте прибор при острых или хронических заболеваниях желудочно-кишечного тракта.
- Не используйте прибор на голове, например над глазами, во рту, на лице, на передней части шеи (особенно на каротидном синусе) или в области сердца, потому что это может вызвать сильные мышечные спазмы и перекрыть дыхательные пути, вызвать трудности с дыханием или негативно сказаться на сердечном ритме или кровяном давлении.
- Не используйте прибор в ванне, душе или другой влажной среде.
- Не используйте прибор во время сна.
- Не используйте прибор за рулем автомобиля, во время управления машинным оборудованием или осуществления другой деятельности, при которой электростимуляция может привести к травмированию.
- Не изменяйте прибор или электроды без согласования с производителем. Это может нарушить работу прибора.
- Поскольку характеристики электродов могут повлиять на безопасность и эффективность электрической стимуляции, учитите следующее.
 - 1. Слишком маленькие или неправильно установленные электроды могут привести к дискомфорту или ожогу кожи.
 - 2. Если Вы не уверены, можно ли использовать тот или иной электрод с данным прибором, свяжитесь с производителем прибора.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Технология TENS неэффективна против боли центрального генеза, в том числе головной боли.
- TENS не является заменой обезболивающим лекарствам и другим видам противоболевой терапии.
- Приборы TENS не обладают лечебными свойствами.
- TENS — это метод симптоматической терапии. Он подавляет болевые ощущения, которые в принципе являются защитным механизмом.
- Поскольку терапия TENS эффективна не для всех, проконсультируйтесь с врачом, чтобы определить, будет ли работать TENS в Вашем случае.
- Долгосрочные эффекты электрической стимуляции неизвестны.
- Поскольку воздействие электрической стимуляции на мозг неизвестно, не применяйте прибор на противоположных сторонах головы.
- Электростимуляция или электропроводящий гель может вызвать раздражение кожи или реакцию повышенной чувствительности.
- Если у Вас имеется подозрение на заболевание сердца или такое заболевание диагностировано, следуйте мерам предосторожности, предписанным врачом.
- Соблюдайте осторожность, если у Вас существует риск внутреннего кровотечения, например после травм или переломов.
- Если Вы недавно перенесли операцию, то перед использованием прибора проконсультируйтесь с врачом. Применение прибора может нарушить процесс заживления.
- Соблюдайте осторожность при использовании прибора на участках кожи со сниженной чувствительностью.
- Соблюдайте осторожность при использовании прибора в области матки во время менструации.
- Храните прибор в недоступном для детей месте. Блок содержит мелкие детали, которые дети могут проглотить.
- Храните прибор в недоступном для детей месте. Возможно удушье кабелем.

- Не используйте поврежденный прибор или электрод. Перед использованием обязательно проверяйте прибор и электроды на наличие повреждений.
- Запрещается фиксировать электроды на коже пластырем или лентой.
- Не допускайте соприкосновения электродов с металлическими объектами, например пряжкой ремня или цепочкой.
- Используйте прибор только с электродами и принадлежностями, рекомендованными производителем.
- Перед тем как снимать прибор или электроды, обязательно завершите работу прибора нажатием кнопки вкл./выкл. Если не завершить процедуру, Вы можете почувствовать неприятные ощущения в пальцах при прикосновении к концу кабеля электрода. Это ощущение не наносит вреда, но может быть неприятным.
- Не помещайте прибор на позвоночник.

Общие рекомендации

- Не используйте прибор в иных целях, чем предусмотренные.
- Данный прибор предназначен для применения взрослым человеком на одном взрослом человеке. Из соображений гигиены пользоваться одними и теми же электродами нескольким людям нельзя.
- Не используйте прибор, если Вы подключены к высокочастотному хирургическому прибору. Это может привести к ожогам на коже под электродами и к повреждению прибора.
- Не используйте прибор на расстоянии менее 1 метра от коротковолнового или микроволнового медицинского оборудования. Непосредственная близость к такому оборудованию может привести к нестабильности выходной мощности прибора.
- Несмотря на то что прибор можно использовать и внутри помещений, и на открытом воздухе, он защищен не от всех атмосферных воздействий.
- Электроды имеют ограниченный срок годности. Перед использованием проверьте дату истечения срока годности на упаковке. Не используйте электроды с истекшим сроком годности.

- Используйте и храните электроды в соответствии с указаниями.
- Электрическая стимуляция или электропроводящая среда (гель) может вызвать раздражение кожи или реакцию повышенной чувствительности.

Если условия хранения прибора сильно отличаются от условий эксплуатации, подождите примерно 2 часа, пока температура стимулятора сравняется с комнатной.



ФАКТОРЫ РИСКА

Общий риск

TENS только избавляет от симптомов. Этот метод притупляет болевые ощущения, но не устраняет причину боли. Боль может быть сигналом того, что какая-то часть Вашего организма повреждена и требует внимания.

Особые факторы риска

- Возможно раздражение или ожог кожи под электродами.
- Длительное применение на одних и тех же мышцах может привести к переутомлению или болезненности мышц.
- Если Вы испытываете побочные реакции от прибора, перестаньте использовать прибор и проконсультируйтесь с терапевтом.

5. Как TENS помогает избавиться от боли

Что это такое?

Беспроводной прибор TENS и EMS EM 70 — эффективное средство временного утоления боли. Водоконтактные электроды передают через кожу к нервным волокнам слабые электрические импульсы. Спазмы, острая боль, боль от полученной травмы и хронические боли — естественные предупреждающие знаки организма. TENS (чрескожная электронейростимуляция) — это электрическая стимуляция нервов через кожу. TENS — эффективный немедикаментозный метод воздействия на боли разного типа, возникающие по разным причинам. При правильном применении процедура не вызывает побочных эффектов. Метод прошел клинические испытания, допущен и может использоваться для простого самостоятельного лечения.

Эффект утоления или ослабления боли обусловлен предотвращением передачи болевых импульсов в нервные волокна (основная причина — высокочастотные импульсы) и повышением выработки эндорфинов в организме. В результате их воздействия на центральную нервную систему снижается восприятие боли. Любые симптомы, устранить которые помогает TENS, следует проверять у врача. Кроме того, врач даст необходимые указания по схеме самостоятельного лечения с использованием TENS.

Как работает TENS?

Теоретически электростимуляционная терапия может работать несколькими способами.

- Слабые электрические импульсы проходят через кожу рядом с нервами и блокируют или перекрывают сигнал от источника боли, не давая ему достичь мозга.
- Слабые электрические импульсы повышают выработку в организме естественных болеутоляющих веществ, например эндорфинов.

6. Как EMS стимулирует мышцы?

Что это такое?

Принцип действия EMS заключается в отправке электрических импульсов в соответствующие мышцы; в результате происходит пассивная тренировка мышц. Сигналы имеют прямоугольную (ступенчатую) форму. Благодаря прямоугольной форме сигналы напрямую достигают двигательных нейронов мышц. Прибор работает на низкой частоте, что в сочетании с прямоугольными сигналами позволяет применять его на конкретных группах мышц.

Как работает EMS?

Принцип работы приборов для электростимуляции состоит в имитации импульсов в теле, которые передаются нервам и мышечным волокнам с помощью электродов на коже. Эти электрические импульсы безопасны и практически безболезненны. Вы можете почувствовать только легкое покалывание или вибрацию. Поступающие в ткани электрические импульсы стимулируют нервы, нервные центры и группы мышц в области воздействия.

Электростимуляция мышц (EMS) — распространенный и общепризнанный метод, который используется в спорте и восстановительной практике много лет.

Электростимуляция — очень эффективный способ заставить мышцы работать.

существенно улучшает мышечные характеристики.

Без утомления сердечно-сосудистой системы и без умственного утомления.

Ограниченная нагрузка на суставы и сухожилия. Таким образом, электростимуляция способствует большей работе мышц, чем произвольная активность.

Для того чтобы достичь оптимальных результатов, рекомендуем сочетать сеансы электростимуляции со следующими факторами:

- регулярными физическими упражнениями;
- здоровым, сбалансированным питанием;
- сбалансированным образом жизни.

Показания к применению

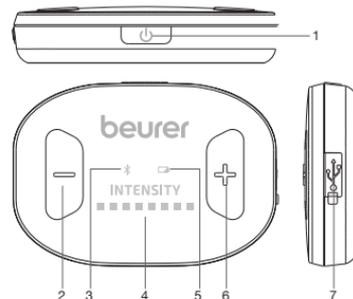
Прибор предназначен для временного утоления боли, в том числе острой и хронической.

Кроме того, его назначение — стимуляция мышц для предотвращения их атрофии, улучшения кровотока, укрепления мышц, развития и повышения их работоспособности.

7. Описание прибора

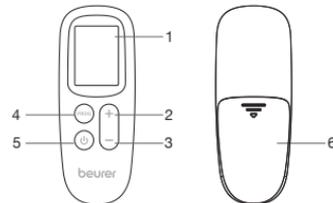
Основной блок

- 1 Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ.
- 2 Кнопка снижения мощности
- 3 Индикация активного соединения с пультом дистанционного управления по Bluetooth®
- 4 Индикация уровня выходной мощности
- 5 Индикация низкого заряда батарейки
- 6 Кнопка повышения мощности
- 7 USB-разъем для подзарядки/выход для дополнительных электродов



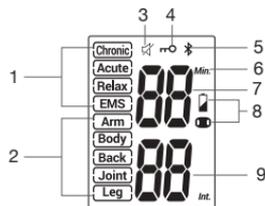
Пульт дистанционного управления

- 1 ЖК-дисплей
- 2 Кнопка повышения мощности/переключение программы и области воздействия
- 3 Кнопка снижения мощности/переключение программы и области воздействия
- 4 Кнопка настройки программы/ввода/отмены
- 5 Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ./аварийный останов
- 6 Крышка отсека для батареек



ЖК-дисплей пульта дистанционного управления

- 1 Значок программы воздействия
- 2 Значок области воздействия
- 3 Индикатор отключения звука пульта дистанционного управления
- 4 Индикатор блокировки
- 5 Соединение между пультом дистанционного управления и основным блоком установлено
- 6 Единица времени воздействия
- 7 Индикация времени воздействия
- 8 Индикатор низкого заряда батарейки в основном блоке
- 9 Индикация мощности воздействия



8. Первое применение

Вставьте штекер кабеля micro-USB в разъем micro-USB для подзарядки прибора EM 70, затем подключите стандартный USB-штекер кабеля micro-USB к подходящему блоку питания на 5 В постоянного тока, 300 мА. На индикаторе уровня мощности во время зарядки отображается визуализация потока.

По завершении зарядки индикатор уровня мощности загорится и через 5 минут автоматически погаснет. Извлеките штекер micro-USB из разъема micro-USB на приборе.

! УКАЗАНИЯ

⚠ ОСТОРОЖНО

Перед тем как подключить USB-кабель для подзарядки, выключите прибор. Ни в коем случае не включайте прибор, если к нему подключен USB-кабель: это может привести к поражению электрическим током, повреждению прибора или блока питания.

- Используйте только тот кабель micro-USB, который был предоставлен производителем.
- Перед первым применением прибор необходимо зарядить. Обычно подзарядка прибора длится 2–3 часа.
- Перед каждым сеансом полностью заряжайте прибор. Если запустить программу на не полностью заряженном приборе, то батарейка может разрядиться до того, как будет окончен сеанс. Использовать прибор во время зарядки нельзя.

⚠ ОСТОРОЖНО

- При попадании электролита из батарейки на кожу или в глаза промойте пораженный участок водой и обратитесь к врачу.
- Не допускайте перегрева батареек.
- Опасность взрыва! Не бросайте батарейки в огонь.
- Перед первым применением полностью зарядите батарейку основного блока.
- Не разбирайте, не вскрывайте и не сдавливайте батарейки.
- Для зарядки основного блока используйте только зарядные устройства, указанные в инструкции по применению.
- Перед использованием необходимо правильно зарядить батарейку основного блока. Обязательно следуйте инструкциям производителя и указаниям по правильной подзарядке, приведенным в этих инструкциях.
- Полностью заряжайте батарейку основного блока как минимум один раз в 6 месяцев.
- Опасность удушья! Маленькие дети могут проглотить батарейки и подавиться ими. Храните батарейки в недоступном для маленьких детей месте.
- Соблюдайте полярность согласно значкам (+) и (-).
- Если протечет батарейка пульта дистанционного управления, наденьте защитные перчатки и очистите отсек для батареек сухой тряпкой.
- Если протечет батарейка основного блока, наденьте защитные перчатки и утилизируйте прибор.

9. Применение

9.1 Применение основного блока

Наложение электродных пластин и прибора

Шаг 1. Очистка кожи

Подстригите излишние волосы в области воздействия и снимите все украшения, которые могут соприкасаться со стимуляторами прибора. Помойте участок воздействия водой с мылом и вытрите насухо.



! УКАЗАНИЕ

Грязь, жир или частички, оставшиеся на коже, могут застрять в гидрогеле электродов. Это негативно сказывается на адгезионной прочности электродов.

Шаг 2. Подсоединение электродной пластины

Снимите электродную пластину и подключите ее к прибору с помощью заклепки.



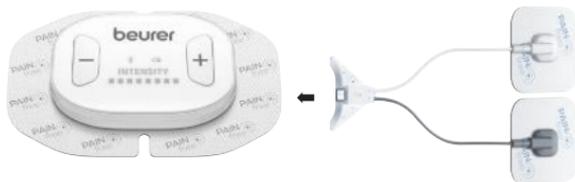
! УКАЗАНИЯ

Не используйте электроды с истекшим сроком годности. Срок годности указан на пластиковом пакете с возможностью многократного герметичного закрывания.

Заменяйте электроды, если они повреждены, загрязнены, утратили адгезионную прочность или если стимуляция стала некомфортной.

При использовании режима EMS можно подсоединить дополнительные электроды для различных областей воздействия (подробнее см. в разделе «Размещение электродной пластины»).

Кроме того, можно использовать дополнения для программ TENS или массажа.



Как использовать дополнительные электроды?

Дополнительные электроды позволяют выполнять чередующуюся стимуляцию группы мышц. При подключении дополнительных электродов прибор будет чередовать стимуляцию мышц группы А и группы В.

Не подсоединяйте электродные пластины 50 x 50 мм к основному прибору. Подключайте их только с помощью разветвительного кабеля.

Не подключайте к разветвительному кабелю электроды большего размера. Только электроды размера 50 x 50 мм.

! ОСТОРОЖНО

- Не подключайте разветвительный кабель к розетке.

! УКАЗАНИЕ

Кабель состоит из проводов с серой и белой изоляцией. Левая пластина и серый провод для одной группы (группа А), правая пластина и белый провод — для другой группы (группа В).



Шаг 3. Размещение электродных пластин

Снимите с задней поверхности пластины прозрачную пластиковую пленку.

Поместите прибор на чистую, сухую и здоровую кожу вблизи болящего участка.

! УКАЗАНИЯ

Заменяйте электроды, если они повреждены, загрязнены, утратили адгезионную прочность или если стимуляция стала некомфортной, т. е. если Вы испытываете неприятное жжение или пощипывание.

⚠ ОСТОРОЖНО

Подключайте прибор до того, как помещать электроды на кожу. Возможно, Вам понадобится помощь, чтобы разместить электроды в определенных областях.

Заменяйте электроды в следующих случаях.

- Электроды повреждены или разорваны.
- Вышел срок их годности, указанный на многократно использованном пакете.
- Они утратили адгезионную прочность. Ни в коем случае не фиксируйте электроды на коже пластырем или лентой.
- Стимуляция ощущается слабее.
- Стимуляция стала некомфортной, т. е. Вы ощущаете неприятное жжение или пощипывание.

! УКАЗАНИЕ

Заменяйте электроды только теми электродами, которые рекомендованы для данного прибора производителем.

⚠ ОСТОРОЖНО

- Перед тем как накладывать электроды, убедитесь в том, что прибор выключен.

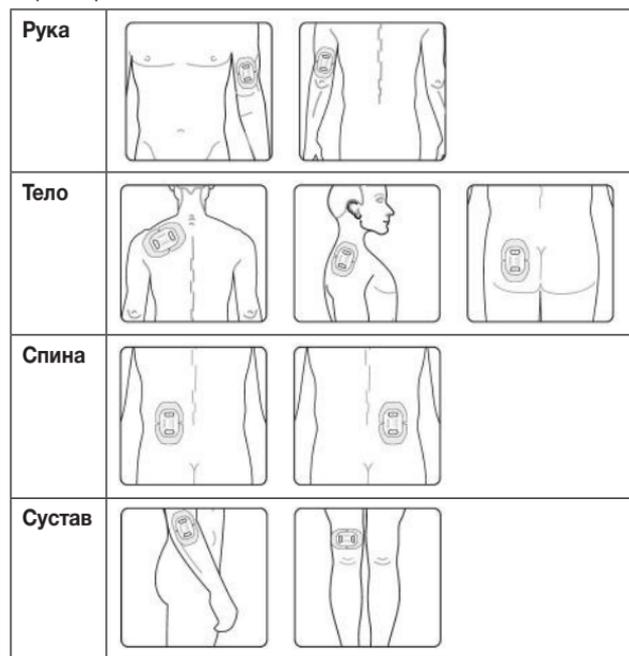
⚠ ОСТОРОЖНО

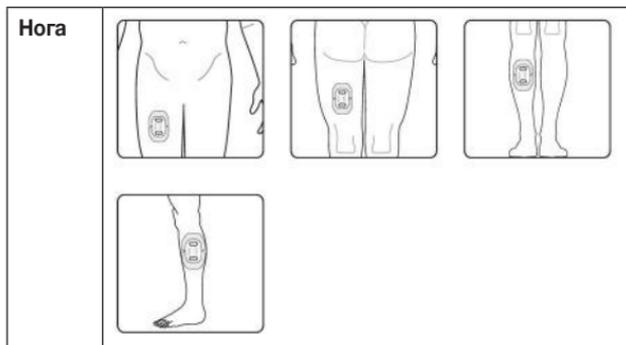
- Размещайте электродные пластины так, как показано на рисунках.

9.2 TENS: хронические и острые боли

! УКАЗАНИЕ

Для воздействия на плечи, спину используйте электрод большого размера.

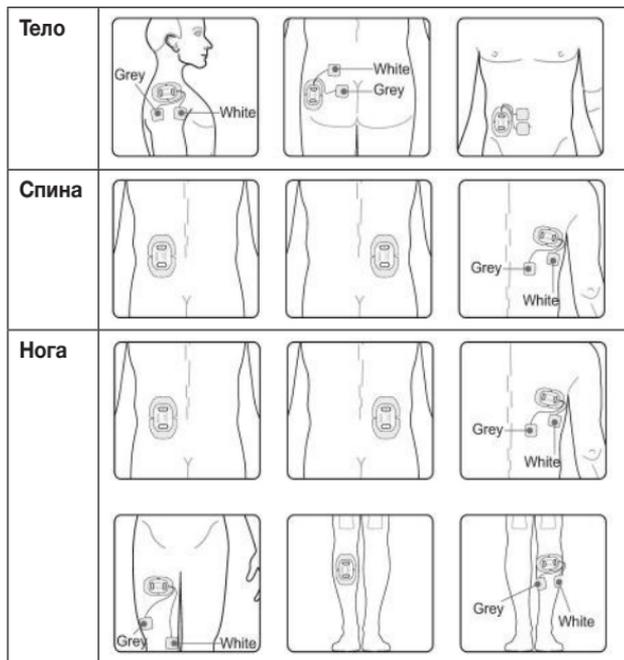
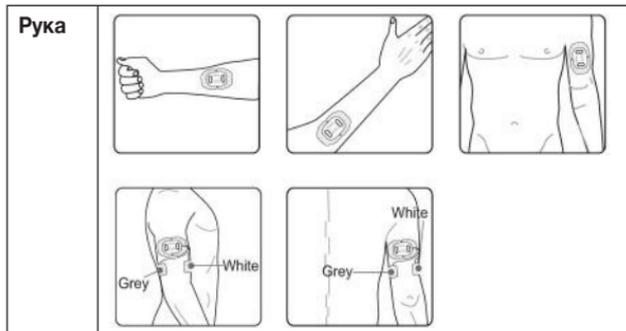




9.3 Стимуляция мышц EMS

! УКАЗАНИЕ

Для воздействия на некоторые области тела можно подключить дополнительные электроды.



Массаж и расслабление

Электродные пластины размещаются так же, как и в режиме TENS или EMS. Поместите пластины с двух сторон области, которую Вы хотите расслабить.

Шаг 4. Начало сеанса только с помощью блока EM 70

Включите прибор нажатием кнопки [⏻], затем нажмите кнопку [+], чтобы начать процедуру. При первом применении по умолчанию установлена программа «Рука/хроническая боль» (Arm/Chronic); после первого соединения с пультом дистанционного управления на основной блоке всегда включается последняя

использованная программа. Во время процедуры уровень мощности можно настраивать кнопками [-] и [+]. Если почувствуете дискомфорт, нажмите кнопку [⏏] для АВАРИЙНОГО ОСТАНОВА подачи энергии. По окончании сеанса нажмите кнопку [⏏] и удерживайте нажатой в течение 2 с, чтобы отключить прибор.



ВНИМАНИЕ

- 1) Если электроды недостаточно плотно прижаты к коже, основной блок не подключился к электродам и мощность достигла уровня 1, то подача энергии остановится автоматически.
- 2) Если уровень стимуляции вызывает у Вас дискомфорт, снизьте мощность до комфортного уровня и, если проблемы не исчезнут, свяжитесь с врачом.
- 3) Если боль не уменьшается или мышца приобретает повышенную чувствительность из-за чрезмерного применения, прекратите процедуры на этих участках на 2 дня. Если подобное повторится, при проведении следующего сеанса сократите время воздействия и измените настройки мощности.
- 4) Если почувствуете боль, головокружение, дискомфорт или тошноту, обратитесь к врачу.
- 5) Поэтому будьте осторожны при выборе мощности, не используйте прибор постоянно на предельном уровне. Не превышайте комфортный для себя уровень.

9.4 Пульт дистанционного управления основным прибором

Шаг 1. Включение основного блока и пульта дистанционного управления

Нажмите кнопку [⏏] на пульте дистанционного управления и удерживайте нажатой в течение 1 с, чтобы включить его. Раздается длинный звуковой сигнал.

Нажмите кнопку [⏏] на основном блоке, загорится зеленый светодиод. Раздается длинный звуковой сигнал.

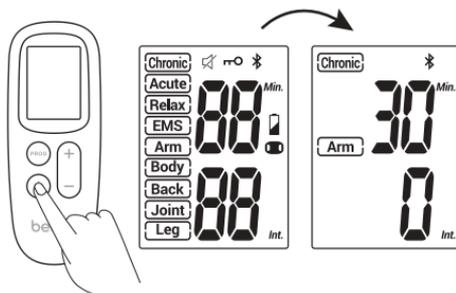
Если прибор подключен к пульту дистанционного управления, на пульте раздаются два длинных звуковых сигнала.

При нарушении или прерывании подключения раздаются три коротких звуковых сигнала.

Внимание: Ⓜ показывает активное беспроводное соединение пульта дистанционного управления с основным блоком.

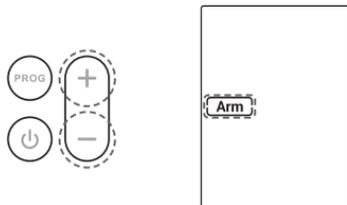
! УКАЗАНИЕ

Прибор будет выполнять последнюю использованную процедуру.



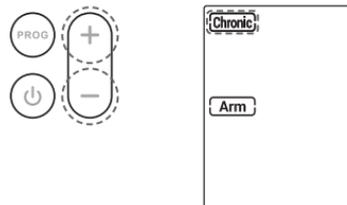
Шаг 2. Выбор частей тела для процедуры

Нажмите кнопку [PROG], чтобы выбрать части тела для воздействия (Arm [рука], Body [тело], Back [спина], Joint [сустав], Leg [нога]). Переключать части тела можно нажатием кнопок [+/-]. Значок выбора части тела мигает. Чтобы подтвердить выбор части тела, нажмите [PROG].



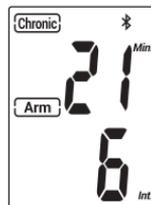
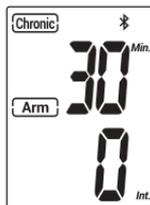
Шаг 3. Выбор программы воздействия

После подтверждения части тела можно установить программу воздействия (Chronic (хроническая боль), Acute (острая боль), Relax (расслабление), EMS). Переключать программы воздействия можно нажатием кнопок [+/-]. Значок выбора программы воздействия мигает, значок части тела горит непрерывно. Чтобы подтвердить выбор программы, нажмите [PROG].



Шаг 4. Начало процедуры и настройка мощности

Запустите электростимуляцию нажатием кнопки [+]. Отрегулируйте мощность кнопками [+] и [-].



! УКАЗАНИЕ

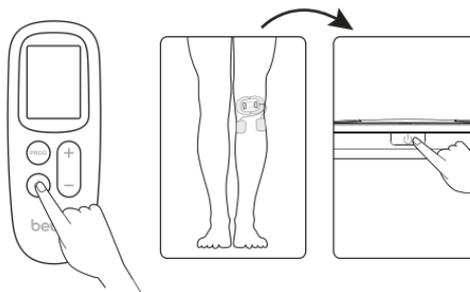
В случае непредвиденных обстоятельств нажмите кнопку [⏏] на пульте дистанционного управления или кнопку [⏏] на основном блоке, чтобы остановить воздействие.

Шаг 5. Отключение прибора

Чтобы отключить пульт дистанционного управления, нажмите кнопку [⏏] и удерживайте нажатой в течение 2 секунд.

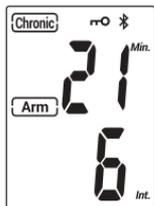
ВНИМАНИЕ

Если не нажимать никаких кнопок на панели в течение 3 минут, пульт дистанционного управления и основной блок автоматически отключатся.



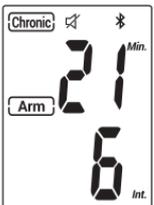
Функция блокировки/разблокировки кнопок

Нажмите одновременно кнопки [PROG] и [⏻] — кнопка настройки мощности заблокируется в текущем состоянии. На ЖК-дисплее появится индикатор [🔒]. Для разблокировки снова нажмите те же кнопки.



Функция включения/выключения звука

Нажмите одновременно кнопки [PROG] и [-], чтобы отключить звук пульта дистанционного управления. На ЖК-дисплее появится [🔇]. Чтобы включить звук, нажмите одновременно кнопки [PROG] и [+].



Индикатор низкого заряда батарейки в основном блоке

Если на ЖК-дисплее появляются значки [🔋] и [🔌], то батарейку в основном блоке необходимо как можно быстрее зарядить.

По завершении сеанса

Нажмите кнопку [⏻], чтобы выключить прибор. Снимите электроды с кожи.

Отсоедините прибор от электродов. Если Вы забудете выключить прибор, то через 3 минуты он отключится автоматически. Если прибор часто используется в течение дня, рекомендуется заряжать его перед каждым новым сеансом.

10. Очистка и хранение

Очистка основного блока

1. Выключите блок. Если прибор заряжался, отсоедините кабель micro-USB.
2. Осторожно протрите прибор после использования мягкой, слегка влажной салфеткой.
 - Не применяйте химические вещества (например, растворитель, бензин).
 - Не допускайте попадания воды внутрь.

! УКАЗАНИЕ

Прибор и принадлежности не требуют стерилизации.

Очистка электродных пластин

- 1) Отключите питание.
- 2) Отсоедините пластины от прибора.
- 3) Помойте пластины, если адгезионная поверхность загрязнена и (или) пластины не прикрепляются. Осторожно мойте пластину кончиками пальцев под слабой струей холодной проточной воды в течение нескольких секунд (не используйте губки/тряпки/острые предметы, например ногти, на адгезионной поверхности, не применяйте моющие средства, химикаты или мыло).
- 4) Протрите пластины и подождите, пока адгезионная поверхность полностью не высохнет (не трите ее бумажной салфеткой или полотенцем).

ВНИМАНИЕ

- Срок службы пластин зависит от частоты мытья, состояния кожи и условий хранения.
- Если пластина не прилипает к коже или сломана, прекратите ее использовать и приобретите сменные пластины, рекомендованные производителем.

- Прежде чем накладывать самоклеящиеся электроды, рекомендуется помыть кожу, очистить ее от жира и вытереть насухо.
- **НЕ ВКЛЮЧАЙТЕ прибор, если электроды еще не размещены на теле.**
- **Ни в коем случае не снимайте самоклеящиеся электроды с кожи, пока прибор включен.**
- При необходимости замены электродов используйте только те электроды, которые полностью идентичны входящим в комплект поставки EM 70.
- Используйте только электроды с маркировкой CE.
- Очищайте электроды после каждой процедуры.

Хранение электродных пластин

Поместите чистые, сухие пластины на пластиковую пленку и храните их в герметичном пакете до следующего применения.

Хранение блока

Положите блок, электроды и инструкцию обратно в упаковку. Храните коробку в сухом месте, при температуре от -10 до ~55 °С; при относительной влажности воздуха 10~90 %.

ХРАНИТЕ ПРИБОР И ВСЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ В НЕДОСТУПНОМ ДЛЯ ДЕТЕЙ МЕСТЕ.

ВНИМАНИЕ

- Храните прибор в чистом, сухом месте. Не подвергайте прибор воздействию химических растворителей, воды, пуха, прямого солнечного света и высокой температуры.

11. Запасные и быстроизнашивающиеся детали

Следующие запасные детали можно приобрести непосредственно в службе поддержки покупателей:

Наименование	Артикул и (или) номер для заказа
Комплект клеящихся электродов: 2 электродные пластины (50 * 50 мм) 1 электродная пластина (110 * 70 мм) 1 электродная пластина (190 * 95 мм)	Артикул 648.22

12. Проблемы / решение

Проблема	Возможные причины	Возможное решение
Блок не включается.	Разрядились батарейки?	Зарядка.
Стимуляция слабая или совсем не ощущается.	Электроды высохли или загрязнились.	Замените электроды новыми.
	Электроды плохо прилипают к коже.	Переподключите электроды.

Проблема	Возможные причины	Возможное решение
Стимуляция некомфортная.	Слишком высокая мощность.	Снизьте мощность.
	Электроды расположены слишком близко друг к другу.	Измените положение электродов.
	Слишком маленькая активная зона электрода.	Используйте входящую в комплект поставки подушечку с электродами большего размера.
	Возможно, не соблюдается инструкция по применению прибора.	Перед использованием прочитайте инструкцию по применению.
Стимуляция неэффективна.	Неправильно размещен электрод.	Измените положение электрода.
	Неизвестно.	Обратитесь к врачу.

Проблема	Возможные причины	Возможное решение
Кожа краснеет, и/или Вы ощущаете колющую боль.	Использование электродов в одном и том же месте каждый раз.	Измените положение электродов. Если почувствуете боль или дискомфорт, немедленно прекратите процедуру.
	Электроды не приклеены к коже надлежащим образом.	Убедитесь, что электроды надежно приклеены к коже.
Кожа краснеет, и/или Вы ощущаете колющую боль.	Электроды загрязнены.	Очистите электроды согласно описанию в настоящей инструкции или замените новыми.
	Поверхность электрода поцарапана.	Замените электрод новым.
Подача тока прекращается во время терапии.	Электроды отошли от кожи.	Выключите прибор и наложите электроды заново.
	Батарейки разряжены.	Зарядка.
Пульт дистанционного управления не включается.	Правильно ли установлены батарейки?	Вставьте батарейки, соблюдая полярность.

Проблема	Возможные причины	Возможное решение
Пульт дистанционного управления не подключается к прибору EM 70, и на пульте дистанционного управления отображается надпись E1.	Сбой соединения по <i>Bluetooth</i> [®] .	Перезапустите EM 70 и пульт дистанционного управления.

Условия хранения и транспортировки	-10~55 °С; 10~90 % относительной влажности; 700~1060 гПа
Размеры. Основной блок. Пульт дистанционного управления	72 (Д) × 50 (Ш) × 14 (В) мм 127 (Д) × 48,6 (Ш) × 24,4 (В) мм
Масса. Основной блок. Пульт дистанционного управления	Прибл. 38 г Прибл. 78 г (с батарейками)
Срок службы прибора	2 года
Срок службы электродных пластин	10~20 раз
Рабочая часть	Электрод
Класс IP	IP22
Максимально допустимое расстояние	10 м (в открытом пространстве)
Рекомендуемое расстояние	3 м

13. Технические характеристики

Модель	EM 70
Тип	LT1102S (блок) / LT1102S-R (пульт дистанционного управления)
Рекомендуемое зарядное устройство	Вход: 100~240 В ~, 50/60 Гц, 0,2 А Выход: 5 В —, 300 мА
Литий-ионная батарея основного блока	3,7 В —, 250 мА·ч, 0,925 Вт·ч
Пульт дистанционного управления	Вход: 2 батарейки AAA на 1,5 В
Частота	2~290 Гц
Ширина импульса	30~300 мкс
Форма волны	Двухфазный прямоугольный сигнал
Выходное напряжение	Макс. 45 В (при нагрузке 1000 Ом)
Макс. сила тока	45 мА (при 1000 Ом)
Уровень выходной мощности	0~15 уровней
Условия эксплуатации	5~40 °С; 30~75 % относительной влажности; 700~1060 гПа

Описание беспроводных функций и технологии

Радиочастотный диапазон	2402 МГц - 2480 МГц
Вид модуляции	GFSK
Количество каналов	40
Разнос каналов	2 МГц
Версия <i>Bluetooth</i> [®]	V4.0
Максимальная выходная мощность	<20 дБм

В EM 70 используется энергосберегающая технология Bluetooth®, диапазон частот 2402–2480 ГГц, максимальная передаваемая мощность достигается в диапазоне частот 0 дБм.

Соединение между основным блоком и пультом дистанционного управления представляет собой прямое соединение по стандарту Bluetooth® 4.0.

Настоящим мы подтверждаем, что данное изделие соответствует европейской директиве по радиооборудованию 2014/53/EU. Декларацию соответствия данного изделия стандартам ЕС можно найти на сайте

www.beurer.com/web/we-landingpages/de/cedeclearationofconformity.php.

Серийный номер указан на приборе. Ресурс батареек: входящих в комплект поставки батареек при 1000 Ом хватает примерно на 4 процедуры (по 30 минут каждая). Обратите внимание: при использовании прибора не в соответствии с указанными инструкциями его бесперебойное функционирование не гарантируется! Мы оставляем за собой право вносить технические изменения в целях совершенствования изделия.

Прибор соответствует ГОСТ 30805.14.1-2013 (CISPR 14-1:2005) «Совместимость технических средств электромагнитная.

Бытовые приборы, электрические инструменты и аналогичные устройства. Радиопомехи промышленные.

Нормы и методы измерений». ГОСТ 30805.14.2-2013 (CISPR 14-2:2001) «Совместимость технических средств электромагнитная. Бытовые приборы, электрические инструменты и аналогичные устройства.

Устойчивость к электромагнитным помехам. Требования и методы испытаний».

НЕ ЯВЛЯЕТСЯ ИЗДЕЛИЕМ МЕДИНСКОЙ ТЕХНИКИ

ПРИМЕНЯЕТСЯ В БЫТОВЫХ УСЛОВИЯХ

14. Утилизация изделия / батареек

ВАЖНО

Во избежание вреда для окружающей среды по окончании срока службы не выбрасывайте прибор в бытовой мусор. Сдайте прибор в подходящий местный пункт сбора вторсырья или переработки в Вашей стране.



Утилизируйте прибор согласно директиве ЕС об отходах электрического и электронного оборудования — WEEE. Если у Вас есть вопросы, обратитесь в местные органы власти, ответственные за переработку отходов. Полностью разряженные батарейки отнесите в специальные пункты сбора, переработки или магазины розничной торговли электроникой. Закон обязывает Вас утилизировать батарейки.

На батарейки, содержащие вредные вещества, наносятся следующие коды:

Pb = батарейка содержит свинец;

Cd = батарейка содержит кадмий;

Hg = батарейка содержит ртуть.



Указания по обращению с батарейками

- При попадании электролита из батарейки на кожу или в глаза промойте пораженный участок водой и обратитесь к врачу.
- Опасность удушья! Маленькие дети могут проглотить батарейки и подавиться ими. Храните батарейки в недоступном для маленьких детей месте.
- Соблюдайте полярность согласно значкам (+) и (-).
- Если батарейка протечет, наденьте защитные перчатки и очистите отсек для батареек сухой тряпкой.
- Не допускайте перегрева батареек.
- Опасность взрыва! Не бросайте батарейки в огонь.
- Не заряжайте батарейки и не замыкайте их накоротко.
- Если планируете в течение некоторого времени не использовать прибор, извлеките из него батарейки.
- Используйте идентичные или эквивалентные батарейки.
- Заменяйте все батарейки сразу.
- Не используйте перезаряжаемые батарейки.
- Не разбирайте, не вскрывайте и не сдавливайте батарейки.

15. Гарантия/сервисное обслуживание

Более подробная информация по гарантии/сервису находится в гарантийном/сервисном талоне, который входит в комплект поставки.

16. Указания по электромагнитной совместимости (ЭМС)

ОСТОРОЖНО

- Прибор подходит для применения в любых условиях, перечисленных в настоящей инструкции по применению, включая жилые помещения.
- Функционирование прибора может нарушиться при наличии электромагнитных помех. Это может привести к появлению сообщений об ошибках или отказу дисплея/устройства.
- Не используйте прибор в непосредственной близости от других приборов и не кладите его сверху на другие приборы, т. к. это может привести к сбою в его работе. Если же использование указанным способом необходимо, следует контролировать данный прибор и другие приборы, следя за тем, чтобы они работали надлежащим образом.
- Использование иных принадлежностей, чем те, что указаны производителем прибора, может привести к усилению электромагнитного излучения и снижению электромагнитной устойчивости прибора; следствием этого могут стать ошибки в его работе.
- Переносное радиочастотное коммуникационное оборудование (включая дополнительные устройства, такие как антенные кабели и внешние антенны) не следует размещать ближе, чем на расстоянии 30 см от любых частей прибора, включая кабели, указанные производителем. В противном случае работа этих устройств может быть нарушена.
- Несоблюдение указанных выше условий может нарушить работу устройства.

КАК КОНТРОЛИРОВАТЬ И УМЕНЬШИТЬ БОЛЬ

Когда следует использовать прибор?

Используйте его сразу, как только почувствуете боль. Начните с одного сеанса.

Начните устранение боли сразу, чтобы она не стала сильнее и не превратилась в хроническую. Лучше взять боль под контроль как можно быстрее, чтобы она не достигла высокого порога, не позволяющего заниматься повседневной деятельностью.

Настройка мощности

Мощность следует настраивать в соответствии с собственным уровнем комфорта. Проведите первый сеанс на низком уровне мощности и с небольшой продолжительностью, чтобы научиться пользоваться прибором. Поэтому будьте осторожны при выборе мощности, не используйте прибор постоянно на предельном уровне.

Не превышайте комфортный для себя уровень.

Как долго следует использовать прибор?

Начните с одного сеанса. **Всегда выключайте прибор, пока пластины еще на коже.** Оцените степень боли, чтобы проверить эффективность воздействия, от 1 (низкая) до 15 (высокая). Мощность следует настраивать в соответствии с собственным уровнем комфорта. Проведите первый сеанс на низком уровне мощности и с небольшой продолжительностью, чтобы научиться пользоваться прибором. Если боль уменьшилась или исчезла, остановите сеанс терапии. Если боль не уменьшается или мышца приобретает повышенную чувствительность из-за чрезмерного применения, прекратите процедуры на этих участках на 2 дня. Если подобное повторится, при проведении следующего сеанса сократите время воздействия и измените настройки мощности.

Рекомендуемый сеанс воздействия

Использовать прибор можно только один раз в день. Если боль сильная, могут потребоваться дополнительные сеансы (максимум 3 раза в день, общая продолжительность не более 90 минут).

ВНИМАНИЕ

В каком случае лучше прекратить использование прибора?

- При появлении побочных эффектов (раздражение кожи/покраснение/ожоги, головная боль или другие болезненные ощущения, или если почувствуете необычный дискомфорт).
- Если боль не проходит, становится хронической или продолжается более пяти дней.

УКАЗАНИЕ

Если почувствуете боль, головокружение, дискомфорт или тошноту, прекратите использовать прибор и обратитесь к врачу.

Какие виды боли можно устранять с помощью данного прибора?

Данная терапия больше всего подходит для устранения острой боли, потому что она имеет четкую локализацию. Острая боль — это боль в одной области, которая продолжается менее 3 месяцев. Боль считается хронической, если ощущается в одной и той же области более 6 месяцев. Хроническая боль может быть связана с другими причинами, на которые данный прибор повлиять не может.

Помните: данный прибор не может устранить боль или исходную причину боли. Он помогает временно утолить или ослабить боль, чтобы Вы могли жить полноценной жизнью.



Shenzhen Dongdixin Technology Co., Ltd, Floor 1-2, No.3 Building, Fanshen Xusheng Industrial Estate, Xilixiaobaimang, Nanshan District, 518108, Shenzhen, China, Tel: 0086-755-27652316



Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europe), Eiffestraße 80, 20537 Hamburg, Germany
Tel: 0049-40-2513175 Fax: 0049-40-255726

Distributed by Beurer GmbH • Söflinger Straße 218 • 89077 Ulm, Germany • www.beurer.com
www.beurer-gesundheitsratgeber.com • www.beurer-healthguide.com

